

作成者からのお断り

この単語帳は、以下のリスクを自ら負うことに同意して下さった方にお配りしております：

1) 提供されるのは、「テーマの理解に役立つ単語帳作成法」

(www.muse.dti.ne.jp/~kbys/lexique.html)

により、分野別・テーマ別に作成者個人のニーズに合わせて作った作業文書である。単語の並べ方もアルファベット順でなく、テーマについての個人的な理解を背景に構造化されており、市販の辞書のように必要な単語だけ探せば用が足りる形にはなっていない。

2) 専門用語・表現も時代と共に変化する場合がある。単語帳に示す日仏語の対応や、そもそも使うべき用語が、利用者が実際に使う時にはもう適切でなくなっている可能性がある。

3) 作成者の把握した日仏語の対応が100%正しいという保証は無い。対応がはっきり確認できていない場合は「？」が付いているが、「？」の無いものでも調べ方が不十分であったかも知れない。また現場での遣り取りを聞いていて手に入れたと思った用語・日仏対応が、その企業・現場・文脈に特有のものかも知れない。

4) 専門用語の使用は文脈に依存する度合いが非常に強く、しかも該当する文脈がひと言では記述できないこともある。そのため、単語帳に示す日仏語の対応がどの文脈で成り立つものなのか、作成者が心覚えにしているだけの場合もあり、明示的に指摘してあるとは限らない。

5) ページ数・インクの消費量を少しでも抑えるため、関連用語・表現や説明において、同じ語を繰り返さないための工夫をしてある。省略のルールは単語帳のコピーに実例の形で付けるが、臨機応変に工夫したところもあり、ルールの当て嵌まらないケースは利用者の賢察に期待するしかない。

小林新樹

語の省略に係るルール(実例で示す)

microscope/pique 顕微鏡/微小の(nanos~que ナノレベルの)
 ~ él-que 電子~鏡
 à balayage 走査型(SEM) [入射~により弾出された極めて低エネルギーの二次~により結像]
 à transmission 透過型(TEM) [入射~線自身が試料を透過, 散乱した後、結像に寄与]

仏語のサブ見出し、サブサブ見出しの頭にある~は、それより上位の見出しの頭にある語を指す。

上の例では、勿論 microscope を指す。

日本語の側では、やはり上位の見出しの中で先頭の漢字二つを指す。

上の例では電子~鏡の~は顕微の代り。走査型... [入射~云々] の~は一つ上位の見出しの先頭二字である電子の代り。

alliage/super~/~/léger 合金/超~/軽~

~ à mém. de forme 形状記憶~ (SMA) [TiNi など]

~ amorphe アモルファス~ [熔融金属を瞬間的に冷却、非結晶のまま固化させる]

amalgame ママ[水銀~。加熱すると~が揮発放出され相手元素が残る為、金属の精錬に利用]

hydrure métallique 水素吸蔵~ [常温付近で気体~を吸収して金属~化物となり、加熱すると放出。mé-tal hy~ に同じ]

1) amalgame ママ[水銀~。加熱すると~が揮発放出され云々]

この場合「~が揮発放出され」の~は、[]内先頭の水銀の代り。

2) hydrure métallique 水素吸蔵~ [...で気体~を吸収して金属~化物...。métal hy~ に同じ]

この場合、気体~、金属~化物の~は日本語サブ見出しの先頭の漢字二字、即ち水素の代り。また hy~ は hydrure の代り。即ち、見出しの先頭にある語以外にサブ見出し等に出て来た語を省略する為に、区別できる程度の文字を残して~を付ける。

électrochimie 電気化学

~lyse/lytique ~分解/~~による

polarisation ~mique ~~的分極 [電極電位を静止電位からずらす操作/電極~が静止~からずれる現象]

1) ~lyse/lytique ~分解/~~による

本来は ~trolyse とすべきところ、électrochimie の中で électro と chimie は語全体の要素として明確に認識できるので、~lyse で済ませた。

/lytique は勿論 électrolytique の代り。

2) polarisation ~mique ~~的分極 [電極電位を静止電位から.../電極~が静止~からずれる現象]

「電極~が」の~は、[]内先頭にある「電極電位」の後半二文字「電位」を省略したもの。「静止~」の~は、それを流用。

marché (accès au) 市場(参入の可能性)

~/prix spot スポット~/価格

仏・日それぞれ、右の表現を省略して示す： marché spot/prix spot スポット市場/スポット価格

省略とは別に一点。

サブ見出しの頭に?が付いているのは、その見出し項目の下位に入れるべきかどうか確信が持てない場合。

電力

- AIE 国際エネルギー機関
- alternateur, générateur 発電機
 ~ hétéropolaire, g~ synchrone h~ 多極~機
 turbo~, -g~ タービン~機
 ~ de type bi/quadripolaire
 refroidi à l'hydrogène/air [水素の方が凝縮性, 熱伝導率等により熱交換効率が高い]
 frame 5, 6,... [GE 製~機の出力別カテゴリー]
 convertisseur magnéto-hydrodynamique MHD [磁気流体] ~機
 groupe bulbe [潮汐発電用の] 軸流タービン発電機
- artère, feeder/branche, dérivation 引込線と関係あり?
- autoproduction/teur 自家発電/~業者
 逆送電 renvoyer vers le rés.?
 réserves tournantes 予備 [~業者の事故や発電機の点検等の際、電力会社がサポートすること。その為の発電容量 (普段は電気を売っていない相手の為に、の意)]
- centrale 発電所
 ~ hydroélectrique, hydraulique 水力~所
 ~ au fil de l'eau 自流水式ou流込式水力~所
 retenue (créée par un barrage) (ダムによる) 調整池
 ~ de pompage 揚水~所
 micro-~ 小規模水力~所
 turbine à hélice/Francis/Pelton プロペラ/フランシス/ペルトン水車 [低/中/高落差]
 hydraulicité 水量?
 ~ thermique 火力~所
 au gaz, charbon, pétrole ガス/石炭/石油火力~所
 ~ nucléaire 原子力~所
 VPP/LS~ [virtual power plant/large scale ~; 分散電源を一括管理、仮想~所として機能させる?]
- puissance thermique (MWt)/électrique (MWe) 熱出力/電気~, 発電容量?
 MW = 1000kW 例: 1300 MW = 130 万 kW
- ~ thermique 火力発電所
 rendement th~ 熱効率
 PCI/PCS HHV/LHV [pouvoir calorifique intégré?/spécifique?; どんな燃料も水を含んでおり、燃やした時には熱量の一部がその蒸発に食われる。その分は発電に寄与していないとして引けば、熱効率として低い?値が出る]
- réchauffeur 予熱器?
 fines (de ch~) 粉炭
 charbon pulvérisé PC (微粉炭云々) [従来技術]
 broyeur 微~機
 en tandem/cross [蒸気タービンについて高圧, 低圧タ~を] 同一軸に付ける/二軸にする
- gaz de com~, fumée 排ガス, 燃焼ガス?
 recirculation du ~ de com~ 排~の再循環
- épuration des gaz 煤煙の除去, 洗浄 [filtrage des suies et des fumées, lavage des fu~s とも; capter le gaz chlorhydrique (塩化水素ガス), les oxydes de soufre et d'azote, les métaux lourds volatils, etc.]
 procédés sec, semi-sec, humide 乾/半乾/湿式...
 boues, mélange au calcaire ライム-スラリー [脱硫用に投入。石膏 (gypse) として回収]
 b~s de neutralisation des fu~s
- dépoussiérage électrique 電気集塵機 [~ par électrofiltre とも]
 filtre à manche 濾過式集~, バグフィルター [化学, ガラス繊維等の布で作ったフェルト状の円筒を多

| | |
|---|--|
| | 数ヶ～内に釣下る] |
| caisson, compartiment | ケーシング、* 室 |
| surface filtrante | ～面積 |
| turbo-cyclone | ターボ-サイクロン[タービン式の遠心集～] |
| aire de stockage/paravent | 貯炭場/フェンス |
| mur de rétention | タンクヤード、防油堤 [石油等のタンクを囲む漏れ防止のフ～] |
| charbon propre (tech. de) | クリーン-コール-テクノロジー [CO ₂ , 大気汚染物質, 石炭灰の発生量を減らし、環境に優しく石炭を利用する技術] |
| ～ | 石炭 |
| ～ bitumineux | 瀝青炭 [最も代表的な石炭] |
| lignite,... | 褐炭、垂炭、... |
| tourbe | 泥炭? |
| orimulsion | オリノコタール |
| ～ décendré | 灰分を取除いた |
| IGCC | 石炭ガス化複合発電 [integrated gasification combined cycle] |
| gazéification/fieur | ～化/～化炉 |
| phase réductrice? | [～化炉内にこの段階あり] |
| nettoyage | ガス精製 |
| gaz de synthèse | 合成ガス[～化の結果出来るガス] |
| coke au pétrole | オイル-コークス[résidus de distillation] |
| gaz de Quench | クエンチ-ガス? [gaz froid mélangé pour refroidir?] |
| conversion shift | シフト-コンバージョン? [fumée に eau, CO を加えて CO ₂ と H ₂ ?] |
| unité Claus | クラウス-ユニット? [récupération du S] |
| oxy-combustion | 酸素燃焼 [～のみ或は～を加えて燃焼。排ガスが殆ど CO ₂ 或は NO _x が殆ど無し等。avec/ss : O ₂ /air fired] |
| comburant | 支燃材? |
| COM/CWM | [coal oil mixture : 細かく砕いた石炭に重油を混ぜて流動性を持たせる/c～ water m～] |
| capture, récupération de CO ₂ | 回収、捕捉 |
| décarbonatation | [化合物からの] CO ₂ 除去 |
| pré-dé～ de méthane | [reformage de CH ₄ par air ou O ₂] |
| procédé MDEA | [éliminer du CO ₂ utilisant le methyl-diéthanolamine] |
| séquestration géologique de CO ₂ | 地層処分、貯留 |
| piège géologique | トラップ構造 |
| gisement épuisé | 枯渇油田・ガス田 |
| aquifère saline | 帯水層 [s～ が付いても単に～層と言う] |
| couche calcaire | 石灰層? |
| chaudière/tube | ボイラー/冷却管 |
| à t～s droits/en spirale | |
| paroi/t～ rifl  | リブ付き? 加工? |
| ～ supercritique USC | 超臨界～ [蒸気温度, 圧力を上げれば効率上昇] [ultrasup～] |
| lit fluidisé | 流動床 [炉内に粒径0.6～1ミリの砂ou不活性粉粒体を入れ、下から～用空気を送って沸騰する湯の如く運動させ石炭を投入、燃焼させる。燃焼後、砂を不燃物と分離して炉内に戻す必要あり] |
| ～ f～ rotatif | 回転式～床? |
| ～ entraîné | 噴流床 |
| ～ à lit fl～ cir～ | 循環式流～ (CFB) ～ [permet de réduire le besoin d'une recirculation du gaz de combustion. LFC] |
| ～ à lit fl～ pressurisé dolomite | 加圧流～ (PFBC) [加圧により酸素密度を高める] ドロマイト [炉内で脱硫用に用いる石炭と石灰石の混合体。スラリーにして投入、例えば石膏 (gypse) として取出す] |
| alimentation en eau | 給水 |
| AVT | [従来はなるべく O ₂ を減らして酸化による腐食の防止を狙った] |
| CWT | [最近は適度に O ₂ を入れることにより内壁に酸化膜の形成を促して保護] |

| | |
|--------------------------------------|--|
| ventilateur de tirage | 誘引ファン[この為にボ～内は負圧(en dépression)] |
| cendres vitrifiées/volantes | 溶融スラグ? [ボ～で出来る灰。ガス化炉の場合温度が高いのでこうなるか。molten slag]/[排ガスに含まれる灰] |
| client | [需要側の話] |
| ~ domestique/ind./tertiaire | 一般家庭(電灯...)/産業需要家(製造業?)/業務用[スーパー, オフィスビル等] |
| gros consommateur | 大口需～ |
| ~ grand compte | 大口顧客 |
| contrat de fourniture | 需給契約 |
| niv. de tension desserte | 供給電圧 |
| puissance souscrite | 契約容量 [kW] |
| tarification | 料金制度 |
| abonnement | 基本～ |
| consommation? | 従量～ [kilowattheure/GWh/TWh キロ/千～/百万～ワット時] |
| multitarif | [時間帯 (plage horaire) 別に異なる～設定を行う] |
| péréquation | [発電, 送配電コストを複数地域間で] 平準化して～を設定 |
| compteur | 電力量計 (wattheuremètre) |
| roue | [桁毎に0～9の数字を刻印したリング] |
| contacteur pour tarif heures creuses | [電磁作動の]スイッチ |
| courbe de charge | 負荷曲線 |
| effacement | [顧客が需給調整契約に従って～を落す] |
| heures de pte | [需要の] ピーク時間帯 |
| taux de ch～ | ～率 [ある期間中の平均電力の、電力ピ～に対する比率] |
| écrêtement des ptes | ピ～-カット |
| report de ch～s | ピ～-シフト |
| lissage de la ~ de ch~/ristourne | ～平～/その為の割引 |
| gestionnaire d'énergie | [装置を指す?] |
| éq. de désensibilisation | 保護装置 [産業需～が停電、電圧・周波数の変動から自己の設備を守る] |
| compensateur | 補償装置 |
| onduleur? | CVCF [商用電源の～-～数を一定に保つ装置。バッテリーを併設して停電にも対応出来るものを指すことも] |
| syst. d'alimentation ininterrompue | UPS [変換装置 (CVCF), バ～-スイッチを組み合わせ、停電時でも電力を連続的に供給する装置] |
| bouclé | [産業需～につき] 二系統で供給を受けている |
| fraude | 盗電 |
| cogénération | コジェネレーション[熱電併給方式。燃料電池によるものも] |
| condenseur/aéro～ | 復水器/空冷～器 |
| échangeur de chaleur | 熱交換器 (熱交) [～器等の総称] |
| ～sat/purge | ～/[一般的に熱～器等で不必要になった水。特に～器以外の部分で～した水] |
| ballon d'éclatement de ~ | フラッシュ-タンク[高圧から低圧にする] |
| boîte d'eau | 水室 |
| lobe | 葉様のもの |
| manchette | [タービンからの蒸気を受ける入口, exhaust neck] |
| tube/plaque tubulaire | 冷却管/管板 (チューブ-シート) |
| faisceau de ~s/tracé ~re | 管束/～デザイン |
| puits | ホット-ウェル? [～を受ける] |
| éq. de mise sous vide | エジェクタ[incondensables を抜出す装置] |
| ? | 空気抽出器 (cooling zone?) |
| nettoyage aux boules (de mousse) | ボール洗浄 |
| dudgeonnage | 拡張固定 [冷～を管板に取付ける一方法] |
| retubage (partiel) | [冷～の] (管毎の) 交換 (リパイピング) |

| | |
|---|--|
| conduit collectif, galerie souterraine? | 共同溝／トンネル? |
| conduite | [原子力, 火力, ... 発電所の] 運転 |
| fonctionnement en suivi de charge | 負荷追従～ |
| profil de charge | ～プロファイル? |
| transitoire | 過渡事象、現象 |
| ～s normaux | [variations des paramètres à l'intérieur des limites déterminées au moment de la conception] |
| arrêt programmé/non-pr | ～ 作業／計画外停止 |
| salle/tableau de commande | 中央操作室／制御盤 |
| t～ de visualisation | 表示盤 |
| console ∞ pupitre | コンソール、制御卓? |
| schéma synoptique | 系統表示 (盤) |
| équipe (de q～) | 当直班 |
| chef de q～ | ～長 |
| opérateur, agent du bloc | 主機操作員 [中央～室にいる人間] |
| rondier, a～ de terrain/～de | 補機操作員／補機～ou巡回 |
| renfort | 応援 |
| quart/roulement | 当直、シフト?／ローテーション、勤務交替表 |
| en/prendre le/relève de ～ | ～である／に就く／の交替 |
| astreinte | 待機要員 |
| automatisme | コンピューター制御 |
| chimie | 化学管理 [水質等の検査, 管理] |
| dysfonctionnement | 不具合 (?) |
| connectique | [電線同士の] 接続技術? |
| ～xion/dé～xion | ～／切離し |
| ligne, principal/dérivé | 本線路、メイン線／分岐線、タップ線 [枝分れする線に対して元の線／] |
| ～teur BT,... | 低圧、... コネクタ |
| ～teur étanche | 防水コ～ |
| ～teur à serrage indép. | |
| pose | 取付け、 |
| ～xion par sertissage | 圧線による～ |
| manchon (de jonction) | スリーブ[～用のチューブ] |
| s～seuse, presse à sertir | 圧線器 [ス～を圧してワイヤと～] |
| rétreint | ハンマーによる縮管加工? |
| ～teur à perfolation d'isolant | 絶縁体貫通型コ～ [被覆を除かなくても～できる] |
| bouchon | キャップ? [タップ線の先端の絶縁を確保] |
| joint lèvres | |
| tête fusible | [] |
| tenue diélectrique ds l'eau | 中水耐電圧 |
| cosse (préisolée) | ターミナル-ラグ、アイ-タ～ (予め絶縁が施してある?) |
| fût | [筒の部分] |
| graisse de contact | [pour assurer un meilleur contact] |
| satellite pour ～teurs | 付属品? |
| coupe-câble | カッター? |
| reprise d'effort | 張線器 [架線を切断する時、～部の両側数 10cm の所に固定して中を弛ませる] |
| pince d'ancrage | 引止めクランプ |
| coupure (de courant) | 停電 |
| ～ brève | 瞬時～ |
| ～ tournante | 輪番～ |
| temps de ～ | ～時間 |

| | |
|---|--|
| rétablissement | 給電復帰 |
| démarrage au noir? | ブラック-スタート[大規模～時の再立上げには起動用電源がっており、順を追って作業する要あり] |
| CPL | 電力線搬送波通信 (courant porteur ligne, power distribution line carrier) |
| tech. de c～p～ | |
| à étalement de spectre | スペクトル拡散法 [無線変調方式の一] |
| crises (gestion de) | 危機管理 |
| FIRE | 電力早期復旧隊 [force d'intervention rapide électricité] |
| cycle combiné | コンバインド-サイクル[ガス-タービンの高熱排気を利用して更に蒸気タ～を回す。CCGT] |
| tranche | 軸云々[ボイラー, ガスou蒸気タ～, 発電機のセット] |
| démarrage à chaud | ホット起動 |
| purge?, chasse d'...? | オイル-フラッシング[潤滑油を入れる際、まず洗浄する必要有り] |
| single/multishaft | [同一シャフトにガス-タ～と蒸気タ～が一台ずつ/複数のガス-タ～に蒸気タ～一台] |
| chaudière de récupération | 排熱回収ボ～ (HRSG) |
| dégazeur | 脱気器 [ボイラー給水から溶存ガスを除く] |
| pulvérisateur | スプレー |
| plateau | トレイ |
| barbotage | リボイリング[蒸気吹込み?] |
| bâche | 貯水タンク |
| disponibilité (taux de) | 稼働率 = 設備利用率 |
| disjoncteur | 遮断器 [短絡等の大電力を～。導体を乖離させてもアークが発生して消えない為、様々な方法で消す。交流は半周期毎に電流が零となって消弧の機会有り。直流は零となること無く、～し難い] |
| à 2/4 chambres | 二/四点切り |
| course | ストローク[切点の移動距離] |
| amorçage | コロナ放電 |
| effet de couronne, coronal | 同上? |
| ～ différentiel | 差動～ |
| GIS, ～ à gaz, poste blindé, ～ à tech. blindé, ～ sous enveloppe métal. | ガス絶縁開閉設備 |
| hexafluorure de soufre | 六フッ化硫黄 [SF ₆ ; 誘電体] |
| dispatching | 給電/中央～指令所 [供給側の話] |
| ～tcher | 運転指令員? |
| basculer | [系統を] 切換える |
| fonctionnement en base | ベース電源として[季節, 昼夜を問わず安定的に発電 (例えば設備稼働率80%)] |
| ～ semi-b～ | ミドル-ベ～ |
| énergie de bouclage du bilan électrique | [ベ～は原子力との前提で] ピーク供給力をカバーするもの? |
| équilibre production-consommation | 負荷調整 (ajustement とも) |
| réglage primaire | AFC [標準周波数からのずれに応じ発電出力を制御. contrôle autom. de fréq.] |
| régleur en charge | 負荷～装置? |
| DPC | [modification de la puissance par palier en fonction de la demande] |
| synchronisme | 周～の同期 [標準周～からずれた時に起こる問題] |
| télécommande | 遠隔制御 |
| télémesure | テレメータリング[遠方の発電所などの運転状態を中央管理室で知る] |
| télésignalisation | ～～の為の信号送信 |
| télé réglage | 中央～指令所から出力を調整 |
| ～ de repli | バックアップ用の～設備 (体制) |

| | |
|---|--|
| état d'urgence | 緊急事態？ |
| délestage | 需要遮断 (～ter le rés. d'une partie de la consommation?) |
| îlotage | [系統に問題が起きた時、健全な発～と周辺を全体から切放し影響を避ける] |
| éclairage public | 公共照明 [街灯, 広場, 道路などの照明？] |
| électricien, compagnie d' | ～cité 電力会社／電気事業者／電気工？ |
| énergie | エネルギー |
| ～ primaire | 一次～ [charbon, pétrole, gaz, biomasse, hydraulique, photovoltaïque,...] |
| ～ secondaire | 二次 [électricité, hydrogène, essence, gasoil, fioul, kérosène,...] |
| essai en réseau | [仏で電力機器の] ネットワーク-テスト |
| exploitant | [発電所の] 運転会社？ |
| gaz (filière) | 天然ガス云々 [インフラ設備として次のものが必要] |
| station de recompression | 送～施設 |
| gazoduc | ～-パイプライン |
| site de stockage | 貯蔵基地？ |
| usine de liquéfaction | 液化プラント |
| terminal méthanier | LNG 船ターミナル？ |
| indép. énergétique (taux d') | エネルギー自給率 [国内生産量／消費] |
| industriel(le) (courant/fréq.) | 商用電力／周波数 |
| interrupteur | 開閉器 [平常負荷電流の～に使用。switchgear らしい] |
| ?train d'engrenage | ギア-ボックス |
| sectionneur | 断路器 [電流が既に切れた後に回路を分離絶縁。電荷が残っていて切る時に少し放電] |
| lotissement, commande par lot/contrat unique pour l'ens.? | 分離発注／一括～ |
| maintenance (courante/exceptionnelle) | 保守、保修 |
| monteur | 架線工、配線工？ |
| parafoudre | 避雷器 (アリスター) [落雷時に、遮断器を開かずに電流を地に流す]／～針 |
| orage/coup de f~, impact/la f~ tombe | 雷雨／落雷 |
| cumulo-nimbus | 積乱雲 |
| ～ à dispositif d'amorçage | [la pointe est équipée d'un d~ qui ionise l'air pour attirer la f~] |
| phase | 相 |
| déphasage | 位相差、～のずれ？ |
| quadrature retard | 周期の90°のずれ |
| détection de ~ | 検相 [接続すべき二線に触れて、電位差0なら同相] |
| courant/conducteur de ~ | 電流／線 [三相の各々に導体の意] |
| ～s séparées | [送配電について？] 各相が分離されている？ |
| ～s/neutre | ／中性線？ |
| compensateur | 調相設備 [他の機器で生じた位相のズレを調整する。変圧器で行うものもあり] |
| condensateur de puissance, ~ déphaseur? | 電力コンデンサー [～～の一、進相用] |
| bobine de réactance de dérivation, b~ de ~tion | 分路リアクトル [～～の一で遅相用。shunt reactor] |
| porteur, engin | 高所作業車 |
| boom, ~? | ブーム [バ～を支持] |
| nacelle | バケット [ブ～の先端にあつて、作業員が乗る] |
| mât de charge | [バ～に固定されて、電線等を支える] |
| bras d'effort | [ウィンチの付いた三本目のアーム] |
| cabine | キャビン [地上からの遠隔操作を行う] |

| | |
|----------------------------------|---|
| sous-pluie | 全天候型の |
| production | 発電 |
| puissance installée | 発電容量 [du Japon, ...] |
| 電源構成 | ventilation des capacités de ~ |
| 売電構成 | [電源毎に使用時間が異なり、発電能力の構成とはズレがある] |
| relais | リレー、継電器 |
| ~ de protection | 保護継~ [遮断器等の為に、短絡等の回路異常を検出] |
| ~ temporisé | タイミング調節~? |
| ~ à impulsion | ラッチング-~? |
| relève du compteur | メーター検針 |
| releveur | ~員 |
| EMR | [electronic meter reading; ~員がハンディ-ターミナルを持歩いてデータを収集] |
| RMR | [remote m~ r~; 難~メ~から~し易い所 (門扉等) までケーブルを敷設、そこにパルス信号を発するスキャン-ディスクなるモジュールを取付け、ハ~-タ~を 2cm 程に近付けるだけでメ~の指針値を読取れるようにしたもの] |
| OMR | [off-site m~ r~; 無線ユニット付きのハ~-タ~を使い、~員が道路を歩きながらデータを収集する遠隔~] |
| M-AMR | [mobile-automated m~ r~; 無線~用のコンソールを搭載した車両が市街地を移動しながら~] |
| AMR | [fixed network a~ m~ r~; 中継装置を経由して事務所に設置したパソコンまで~デ~を伝送] |
| GMM | [メ~に取付ける装置] |
| module radio? | 無線モジュール |
| capteur optique | ピックアップ-モ~ [メ~の円盤の回転を光の反射で検出] |
| m~ numérique | 制御部 [ピ~が検出した値から積算値を記録] |
| réveil | wake-up [CCU がデ~送信要求を送って「起す」] |
| initialiser | 初期設定をする |
| CCU | 中継装置 [cell control unit; 電柱, 街路灯に設置、無線モ~, 自動~センター間の中継をする。スペクトラム拡散方式、周波数変調方式等により半径 300 ~ 500m のエリア内の無線モ~をカバー] |
| Centre de ~ autom. | du c~? 自動~センター [供給状況の把握を目的とするロード-サーベイ、ピーク-カットの為に負荷制御を行う DSM、通信制御なども行う] |
| arborescence | ツリー構造 [GMM, CCU 等のネットワーク] |
| télé~ | 自動~ |
| MFD | [CCU - IHP 間? の通信プロトコル] |
| remise à neuf, en état, révision | 改修?, オーバー-ホール? |
| réseau | 系統、電力網 [grid : 仏語では ~ haute tension。日 : 配電網を含めて電~全体を指すことも] |
| production/fourniture/vente | 発電/供給/売電 |
| topologie du ~ | (送電線路等の切換え云々) |
| ~ en maille/radial | 網形/放射状回路網 |
| ~ de transport | 送電 (回路) 網 [配電変~の前] |
| sous-station | [一般に] 変電所 |
| ~ de distribution | 配電 (回路) 網 [~変~の後] |
| poteau/bras d'armement | 電柱/腕金? |
| potelet | [壁に取付けた電線支持用の] 持送り |
| coupler au ~ | ~連系 [発電所その他の電源を電~に接続] |
| raccordement | 接続 [需要家を系統に。しかし上の意味にも使う?] |
| flux électriques | 潮流 [電~の中での電力の流れ方] |

| | |
|---|--|
| ~ physiques | 実~ [契約上の流れに対比させて言う] |
| ~ en boucle? | ループフロー [契約上の~と実~の乖離?。欧州のメッシュ状の~系統においては大] |
| ligne aérienne/souterraine | 架空/地中電線路 |
| portée | 径間 [鉄塔, 電柱間の部分、その距離] |
| enfouissement | 地中化 |
| tronçon de ligne | 区間? |
| dérouleur/treuil | 延線車/ドラム |
| givre | 着氷雪? |
| pollution/dé~ du ~ | [電圧, 周波数の変動?] |
| トリップ | [断線等、線路上のトラブル。遮断器が作動する事?] |
| 送電~の安全性 | séc. de fonctionnement? |
| 電力~解析 | analyse du ~ de tr~ |
| CSPE | [charges de service public de l'él~; supportées par EDF, les entreprises loc.s de dis~ et El~ de Mayotte, sont composées des surcoûts liés aux dispositifs de soutien aux énergies renouvelables, des sur~s de production et d'achat d'él~ ds les zones non interconnectées, et des coûts liés aux dispositions soc.s] |
| ~ de distribution | 配電網 |
| ressources distribuées | 分散電源 |
| micro~ | マイクログリッド [分散型電源と負荷を持つ小規模系統で、複数の電源, 熱源がIT関連技術を使って一括管理されるオンサイト型電力供給システム。既存の電力系統から独立に運転可能だが、通常は既存の電力~と一点で連系して運用] |
| ~ de transport | 送電 (回路) 網 [transmission とも] |
| circuit | [~用の] 回線 |
| ligne à haute tension | 高圧線 |
| câble de garde | 架空地線 [避雷用に~送電線に付随] |
| pylône | 鉄塔 (de haute tension : 高圧) |
| chaîne d'isolateurs en porcelaine/verre | 碍子 (がいし) |
| ch~ de suspension/d'ancrage | 吊下げ式/水平碍子 |
| bretelle | ジャンパー [送電線を~から引離す為に水平~で吊った間の、緩めてある部分] |
| poste | 変電所 (de h~ t~) |
| ~ de tr~ | [~用の] 昇圧変~ |
| ~ d'intercon. | [発電所の~用ou~系統中の] 開閉所 |
| interconnexion | [高圧~網間の] 系統連系 [直流の場合は余分にコストが掛る] |
| ~ transfrontalière | 国際~~ |
| IFA 2000 | [liaison sous-marine à courant continu entre la Fr. et l'Angleterre] |
| mise aux enchères/au prorata | [二国間の連系容量を提供する際の] 入札/比例方式 [出入に比例?] |
| capacité de transit | [~網或は一つの系統連系に於ける] ~容量? |
| congestion sur les l~s fr~s | 国境を越える~線に於ける混雑 [ル~が大きい為に起る?] |
| redispatching? | 再給電 [mobilisation des réserves de production disponibles? 国内需要家が外国から買う筈の電力が一部入らず、同時に国内発電業者が国外に売る筈のも一部出せぬ為、再~で調整?] |
| perception de redevances | |
| droits d'injection | 電力注入税? [imposés aux producteurs] |
| pertes en ligne | ~ロス [dues à l'effet Joule. 仏の場合 RTE にとっての損失。その補填の為に入札] |
| compensation des ~s sur le rés. | |
| champs électro-mag.s (exposition aux) | 電磁界 |
| UCTE | [欧州大陸の系統運用者の組織] |
| FC | 周波数変換設備 |
| ~ intelligent | スマートグリッド [電力の安定供給と再生可能エネルギーの利用推進を目指し、企業・家庭の消費状況を監視するス~メータを活用してネットワーク化した電力網。大型発電所を持つ電力会社がス~メ~のデータを使い、需給バランスをチェックし地域・時 |

間帯毎に電力配分を決める。再生～エ～は発電量が不安定な為、なるべく大規模な電～に乗せず発～周辺地域で消費する地産地消が主流。ス～メ～がその管理も担う。地産～の実現には余剰電力を保存する蓄電池が不可欠。将来的には電気自動車のバ～を使った電～の整備に注目]

| | |
|--|--|
| batterie | 蓄電池 |
| NAS 電池 | [メガワット級の電力貯蔵システム] ～ au sodium-soufre |
| AMI | [advanced metering infrastructure] |
| simulateur full scope | フルスコープ-シミュレータ[実物大で機能も同じ] |
| source chaude/froide | 高?/低温源? |
| tension | |
| ～ de claquage | 破壊電圧? |
| chute/creux de ～ | ～降/低下 |
| ptes de ～, montée subite, coup ou appel de courant | サージ(～) |
| diviseur de ～ | ～分割器、分圧器 |
| sous ～/ligne ～ | 充電(状態、部分)/活線 |
| très haute/h~/moyenne/basse ～ | 超高/高/中/低圧 (THT/HTB/HTA/BT) |
| tep | 石油換算トン |
| thyristor | サイリスタ |
| gradateur | [～を用いた] 電力制御装置 |
| transformateur | 変圧器 |
| tôle mag. (orienté) | (方向性) 鉄心 |
| coque? | シェル形 [コイルの回りに鉄心がある?] |
| enroulement du circuit primaire/secondaire | 一/二次巻線 [一次側は電流が小さくリード線も細い] |
| soutirage, piquage | [二次側で複数箇所から引出す] タップ |
| changeur de prise en charge | LTC (負荷時～切替装置) |
| ～ principal/de soutirage/d'excitation | 主変電装置/? / |
| ～ à, sur poteau | 柱上～ |
| armoire de protection | 保護キャビネット |
| ～ intégré? | 一体型～ [二相各々にあった～を一つにまとめた] |
| travaux sous tension | 活線作業 [無停電工法の一要素] |
| à distance | 間接工法 [ホ～-ス～による] |
| barre isolante | |
| perche (de manœuvre) | ホット-スティック |
| canne/jonc siliconé | 棒の部分/[絶縁体で出来た棒の一部] |
| au contact | 直接～ [ゴム手袋で。中圧用] |
| au potentiel | 素手ou電導～ |
| combinaison conductrice | 電導服 [200 kv 高圧線の場合地上との電位勾配が大きく、電線から 50cm でも大きな～差があり危険。電～は cage de Faraday であり、内部に～差無し] |
| turbine(f) | タービン |
| ～ à gaz | ガス～ (à combustion, à flamme) |
| c～ en mélange pauvre | 希薄燃焼 (リーン-バーン) |
| micro～ à g～ | マイクロ-ガス～ |
| ～ à vapeur | 蒸気～ |
| frette | retaining ring、保持リング [コイル保持の為にシャフトの端に付ける] |
| ailette, aube (mobile?/fixe) | (動/静) 翼、ブレード |
| aspiration | 空気取入れ |
| combusteur, ch. de ～tion | 燃焼器 [この中に複数の brûleur 有り] |
| échappement | ～排気 |

| | |
|--|--|
| turbinier | ～-メーカー |
| vapeur saturée/surchauffée | 飽和/過熱蒸気 [水と共存状態の蒸気 (沸点温度にある)/沸点～以上に熱せられた蒸気] |
| pression surcritique | 超臨界圧 [水蒸気の～圧力, 温度は225.6kg/cm ² , 374.2℃。これを越えるもの] |
| verrouillage/condamnation | 施錠 [停電作業の時、誤送電を防ぐ為に開閉器等に掛ける]/ |
| ◆ ◆ ◆ | |
| 引込線 | [家庭に入る線] ligne basse tension |
| 絶縁作業台 | plateforme isolée? |
| 活線線のこ、活線カッタ | |
| 高压カットアウト | |
| ミニ/スーパー-クラッド | [いずれも開閉機。前者は固体絶縁] |
| サイクル-テスト | |
| ECU | [electronic control unit] |
| OPGW | [光ファイバ複合架空地線：架空～内に光ファイバを仕込んだもの] f～ incorporée ds le c～ de garde |
| câble ligaturé, fibre enroulée | |
| PCT | transformateur de mesure(?) |
| VQC | 電圧無効電力制御 [voltage and reactive power control] |
| SVC | condensateur statique [static voltage compensator; con～ de puissance + bobine de réactance ou de compensation] |
| 電力貯蔵方式 | |
| 超電導～～ (SMES) | stockage d'électricité par bobine supraconductrice? |
| 圧縮空気貯蔵 | [ガス-タービンを運転するには燃焼の為に～～が要る。それを作るのにエネルギーを要するので、夜間電力によって作っておいて昼間使う] |
| フライ-ホイール | [巨大なフ～～を超電導磁石による非接触式の軸受で支え、深夜電力により回転エ～として貯蔵] volant sur un palier à sustentation mag.? |
| 電力の安定供給 | séc.? stabilité? de la fourniture d'électricité |
| 供給責任 | responsabilité de f～re d'él～té? |
| 電源構成 | ventilation des capacités de production |
| 売電構成 | [電源毎に使用時間が異なり、発電能力の構成とはズレがある] |
| 周波数変換所 | [東電と中部・関西電力の間にあり] poste de conversion de fréq.s? |
| 流通 (設備) | transport et distribution? |
| DSM (需要管理対策) | maîtrise de la demande en électricité [需要サイドにおける負荷平準化] |
| エコ-アイス | [氷蓄熱方式] |
| エコ-ベンダー | [夏のピ～時間帯前に予冷し、ピ～時に停止する] |
| 電力料金 = 基本料 [契約～ (kW) に基づく] + 電力量料金 [使用電～ (kWh) に基づく] | |
| 電力/電灯需要 | [200 V, 6.6 kV, ... / 100 V] |
| 自家需要家 | [自分で変圧器を持ち 6000V で受ける顧客] |
| 特別高压需～ | [約 20,000V (niv. de tension desserte), 2000kW (puissance souscrite) 以上] |
| 随時調整契約 | [夏場の電力ピーク時, 事故時等に電力供給を一時停止] contrat d'effacement? |
| 工務所 | [水力発電所, 送電線, 変電所等の計画より保守管理まで] Division travaux? |
| TOC | [メンテ, 運転経費も入れたコスト] |
| ◆ ◆ ◆ | |
| EDF SA | フランス電力株式会社? |
| PDG (会長?) : Henri Proglio | |

Directeurs exécutifs (総裁代行？執行～？)

| | |
|---------------------------|--|
| AMRA | 自動検針協会 [電力, ガス, 水道事業者, 自動～装置のメーカー, 電気通信事業者等の加盟する団体] |
| ANSI | 米国規格協会 |
| CEER | [conseil europ. des régulateurs de l'énergie] |
| CEI | IEC [電気に関する国際的な規格制定の機関] |
| CENELEC | 欧州電気技術標準化委員会 [comité européen de normalisation électrotech.] |
| CIGRE | [conseil intern. des grands rés.x électriques] |
| CRIEPI | 電力中央研究所 |
| Dalkia | [filiale énergie de Vivendi Env.] |
| E7 | [加, 仏, 独, 伊, 日, 露, 英, 米 8ヶ国の電力会社の連合組織。日では東電, 関電] |
| Electrabel | [ベルギーの電力会社] |
| EnBW, RWE, E.ON | [独電力会社。EnBW はEDF が経営権を獲得。E.ON は Veba と Viag の合併の結果] |
| ENDESA | [スペインの電力会社] |
| ENEL | [イタリアの電力会社] |
| E-TSO | 欧州送電事業者協会 (エッツォ) [assoc. europ. des gestionnaires de rés.x de transport d'électricité] |
| EURELECTRIC | 欧州電気事業連合 [assoc. des industries électriques] |
| FEPC | 電気事業連合会 |
| IERE | 電気事業研究国際協力機構 [intern. energy research exchange] |
| JEC | 日本電気学会 |
| JEPIC | 海外電力調査会 |
| J-Power | [旧称 電源開発(株)。元々は水力発電事業者] |
| Nuclear Electric Institut | |
| TEPCO | 東京電力 |
| UNIPED | [欧州の電力会社の連合組織] |
| 電気事業審議会 | E. Utility Ind. Council |
| 電力中央協議会 | |

| | |
|--|--|
| 電力市場の自由化 | ～ ◆ ◇ * |
| EDF | フランス電力(株式会社) |
| '03 : soc. anonyme | 株式～化 |
| '04 : ouverture du capital à hauteur de 30% avant la fin '05 | 株式公開 |
| en Chine | |
| Daya Bay/Ling Ao/Laibin/Trois Gorges | 大亜湾/嶺澳/来賓/三峡 |
| RTE EDF Transport | ママ? [フ～送電公社 (gestionnaire du rés. de transport) : E～の子会社。～系統(超高圧, 高圧～線及び変電所)の建設, 運用, 保守。E～に限らず～系統の全利用者(国内外の発電事業者, 配電会社, 産業需要家)に対して運用。E～は発電及び中低圧線(15～20 kV, 配電)。CDC (預金供託公庫)が30%の資本参加を予定] |
| contrat de mise à disposition d'él~ | 電力供給契約? [MADE : signé avec les ut~s ind.s du rés.] |
| c~ de responsable d'équilibre | 均衡責任者契約? [CREの求めに応じて導入] |
| écart | [différence, ds le périmètre, entre le total des quantités d'énergie injectées et le t~ des qu~s d'é~ soutirées intégrant les fournisseurs fermes. 要するに予測と実の乖離] |
| r~ d'éq~ | [interméd. qui s'engage envers R~ à régler le coût des éc~s pour l'ens. des consommateurs et fournisseurs qui l'ont choisi à cette fin] |
| ERDF | フランス配電会社? [électricité rés. distribution Fr.; gestionnaire du rés. de distribution, chargé de la commercialisation de l'él~, séparé du RTE] |
| | ◆ ◆ ◆ |
| accès des tiers au rés. | 第三者アクセス(TPA, third party access) [mise à la disposition d'un rés. de transport public ou privé à des tiers; ⇒ lib~ radicale. 託送の拡大を志向. syst. de l'ATR] |
| wholesale wheeling | 卸託送 [IPP ou 自家発電業者 ⇒ ~ou配電会社。~ au rés. pour le transporteur] |
| retail wh~ | 小売~ [IPP 又は自家~業者 ⇒ 最終需要家。~ au rés. pour le distributeur] |
| self wh~? | 自己~ [企業の自家~ ⇒ 自社の別の事業所] |
| injection/soutirage | [送電網への] 投入? / 引取り? |
| services anciliaires | ancillary services [電源, 流通設備の一体的制御により周波数 et/ou 電圧を適正範囲に維持。電力~は需要変動に対し供給力を変動させて常に周~ et/ou 電圧を安定的に維持。系統に接続された需~の設備の発電分についても維持, 安定を図る。その分は有料] |
| tarif d'~ aux rés.x | 託送料金 [~の際の送~利用料金] |
| timbre-poste | [距離を考慮しないシステム] |
| péage à chaque frontière | パンケーキ |
| Accord de Florence | フィレンツェ協定? [国境を越えて託送する場合の料金制度を定める] |
| méc. de compensation entre gestionnaires de rés.x | |
| acheteur unique (syst. de l') | 単一購入者制度(SBS) [⇒ ouverture maîtrisée du marché. 国内市場につき, 送電系統運営者による市場独占を想定] competitive bidding process |
| obligation de service public | 公益事業としての義務 [fourniture d'électricité pour tous au même prix de base] |
| programmation à long terme | 長期計画 |
| syst. d'autorisation d'installation de nouvelles centrales par des producteurs indép.s | |
| coût évité | avoided cost (回避可能原価) |
| monopole de la distribution sur son territoire/l'achat d'énergie/... | |
| client | 需要家 |
| contrat de fourniture | 需給契約 |
| niv. de tension desserte | 供給電圧 |
| puissance souscrite | 契約容量 [kW] |
| ~ domestique | 一般家庭(電灯...) |
| ~ ind./??? | 産業~家/業務用 [スーパー, オフィスビル等。工場とは区別] |

| | |
|--|--|
| gros consommateur | 大口～家 |
| ～ grand compte | 大口顧客 |
| en heures pleines/creuses | ピーク/オフ～時 |
| profile type de clientèle | ～家の負荷パターン |
| effacement | [顧客が需給調整契約に従って負荷を落す] |
| fraude | 盗電 |
| coût | コスト |
| ～ complet de production | 発電原価、全体～？[固定費+可変費] |
| ～ marginal | 限界費用(可～) |
| ～ m～ à court t～ | 短期限界～[燃料費の占める割合大] |
| ～ m～ à l～ t～ | 長期限界～[建設資金の調達を可能にする料金設定に繋がる] |
| indice de Lerner | ラーナー係数[新規設備の全体～に関わる限界～？。限界燃料～ではない] |
| ～s des transactions (théorie des) | 取引～理論？ |
| ～s échoués | |
| ～s moyens incrémentaux à long terme | 長期増分費用方式[新規事業者の既存ネットワークへの接続料金を、追加アクセス財の供給に掛る費用だけで決める] |
| ～ du délestage | 需要遮断の～？ |
| intégration | 統合云々 |
| entreprise ～gré | ～型企业？ |
| ～ verticale | 垂直～[発電, 送電, 配電を一社で] |
| ～ horizontale | 水平～[地理的拡大] |
| séparation | 分離、アンバンドリング |
| démantèlement | [～型の電力会社の] 分割？ |
| investissement | |
| capitalistique | 資本集約的[発電設備について。天然ガスと原子力は同レベル？] |
| modèle d'équilibre des actifs fin.s | 金融資産均衡モデル？ |
| faire f～ner des risques avec d'autres | リスクを組み合わせる？ |
| foisonnement des risques ds la durée | |
| financement de projet/corporate finance | |
| libéralisation du marché de l'électricité | 電力市場の自由化[～系統が自然独占を生む傾向にあり、自～の実現にはむしろ規制の強化が必要] |
| ouverture à la concurrence du secteur de l'él～ | |
| clause de réciprocité | [EU 加盟国間での自～に関する] 相互主義 |
| ～ de la vente au détail | ～小売の自～[企業, 家庭(dis～ de l'él～ aux particuliers)に～を直接販売] |
| consommateur éligible | 有資格需要家[utilisateur ind. pouvant négocier directement des contrats avec des producteurs, y compris étrangers] 自～対象需～？ |
| éligibilité univ. | [業務用(i.e. 家庭用以外) 全て有～とみなす] |
| méc.s d'organisation du m～ | [仏等では次の二つの中間形態を採用] |
| accès des tiers au rés. | 第三者アクセス(TPA, third party access) |
| sys.t. de l'acheteur unique | 単一購入者制度(SBS) |
| gestionnaire du rés. de transport | 送電系統運営者(GRT)[仏国内では RTE のみ] |
| dissociation légale | [送電部門の] 法的分離、別会社化 |
| g～ de rés.x de distribution | 配電事～？[仏国内でも EDF の他に多数あり。distributeur と同じ？] |
| Directives européennes | |
| no.1 en '96 | [mise en œuvre complète en '00; 市場の 1/3 が自～] |
| no.2 en '02 | [家庭用を除く全てに市場開放] |
| no.3 en '07 | [全面自～] |

| | |
|--|---|
| France : | |
| | Ouv~ totale des m~s fr. du gaz et de l'él~ au 01.07.2004 pour les professionnels. Ouv~ t~ au 01.01.2007 pour les particuliers. |
| 日本 : | '05.04より自~拡大 [~使用量の64%が自~範囲に] 契約容量50kW以上を自~。 振替料金 [~会社同士のもので託送料金と別] を撤廃、~会社が区域外の顧客に供給し易くする。 卸~取引所 (JEPX) [自家発電設備を持つ企業、~会社の余剰電力を取~が買取り、発電能力の乏しい新規業者に購入を仲介、円滑な~供給を支援。市場監視委員会を設置、スポット取引に於ける需給逼迫時の意図的な価格吊上げ等価格操作の有無につき監視] |
| unbundling | アンバンドリング[公益事業改革の手法として事業会社に構造分離を求める：発、送、配電事業の分離など] <i>séparation des activités de production, transport, distribution et commercialisation d'énergie</i> |
| ~ légal | 別会社にする |
| ~ de propriété | ownership ~ [発電、送電部門を強制的に第三者に売却させる] |
| Troisième voie | 第三の道 [発電から送配電まで行う国家独占ou垂直統合型と競争市場型の中間] |
| Loi NOME | 新電力市場法 [~ rel. à la nouvelle organisation des marchés de l'él~; adopté en nov. et promulguée le 7 déc. 2010; EDF est contraint de céder 25% de sa production nucl. à ses concurrents en Fr.] |
| disparition des tarifs réglementés vert et jaune, i.e. ouverture totale à la con~ce pour les professionnels à la puissance souscrite sup. à 36kVA (36.000kW). | |
| évolution des t~s réglementés des compteurs de moins de 36kVA, tenant compte de : | |
| coûts d'acheminement d'él~ | |
| prix d'accès à la base régulé | |
| prix du complément de fourniture évalué sur la base des prix observés sur les marchés | |
| coûts de commercialisation | |
| droit d'accès régulé à l'él~ de base | |
| Arenh | EDFの原発による電力への規制されたアクセス? [accès régulé au nucl. hist.] |
| TARTAM | [t~ réglementé transitoire d'ajustement du marché; sera prolongé jusqu'à la mise en appl. de la loi; ce t~ avait été mis en place pour permettre aux entrepreneurs qui avaient fait le choix d'un fournisseur alternatif à EDF de retourner au t~ rég~, le différentiel étant remboursé au fou~ par un fonds spécifique géré par la Caisse des dépôts et consignations] |
| rente nucl. | 償却の済んだ原発による既得権益? [l'exploitation de centrales amorties depuis longtemps génère des marges importantes] |
| Loi rel. à la modernisation et au dév. du service public de l'él~ 仏電力自由化法 ['00; prévoit une programmation pluriannuelle des inv.s et donne aux pouvoirs publics la possibilité d'organiser des appels d'offres pour construire de nouveaux moyens de production au vu de l'équilibre offre-demande anticipé] | |
| CRE | 電力規制委員会 [commission de régulation de l'él~] |
| principe de spécialité | 専業原則 [日の兼業規制に相当; abandonné; EDF peut maintenant faire des offres globales de service (él~ + télécoms, etc.)] |
| marché de l'électricité | 電力市場 |
| ~ de gros/détail | 卸/小売~ |
| prix de gros/dé~ | 卸/小売価格 |
| indexer le tarif sur ... | 料金をスライドさせる |
| plafonnement des prix | プライス-キャップ制 (上限価格云々) |
| méc. de détermination de prix aux nœuds du rés. nodal pricing [producteurs et consommateurs confrontent leurs offres et demandes aux diff.s n~s du rés., un modèle intégré permet de dé~ner les flux entrants et sortants et les prix de ~ d'équilibre en chaque n~, en tenant compte des lois de Kirchhoff] | |
| ~ d'ajustement | 負荷調整市場? [par un syst. d'offres à la hausse et à la baisse, les acteurs du ~ communiqueront les conditions tech.s et fin.s auxquelles R~ pourra modifier leurs programmes de production ou de consommation. R~ compensera les déséquilibres en sélectionnant des offres, après les avoir |

| | |
|--------------------------------------|--|
| risque | リスク |
| ～ systémique | 体系的？システミック？～ |
| sécurité | |
| ～ de l'approvisionnement énergétique | エネルギー供給保障 |
| ～ de la f～ d'él～ | 電力の安定供給 |
| [電力の] 供給責任 | responsabilité de fourniture de l'électricité? |
| délestage | 需要遮断 (～ter le rés. d'une partie de la consommation?) |
| coupure tournante | 輪番停電 |
| rationnement? | 電力供給割当制 |
| blackout italien, new-yorkais | 大規模停電 |



| | |
|----------------------|--|
| 燃料費調整制度 | [] |
| ヤード-スティック方式 | [標準ou基準原価方式。優良企業の原価を物差しとし、電力会社の合理化努力を電気料金に反映させる。即ち設備・人件費・修繕費など項目別に～値を設定。経産省による料金査定時に、～値を上／下回った企業には、その分の値上げを認めず／その分を利益と認める] |
| 特定電気事業制度 | [再開発地域で、一般企業が電力供給できる] |
| 商品範囲 | |
| 特別高圧産業用 | |
| 特別～業務用 | |
| 高圧産業用 | |
| 高圧業務用 | |
| 特定規模需要 | [自由化対象需要家への販売電力量] |
| CO ₂ 排出係数 | [kg de CO ₂ / kWh] |